

## LA CHAIRE UNESCO A L'UNIVERSITE DE BUCAREST

UN PONT DE DIPLOMATIE ACADEMIQUE ET CULTURELLE ENTRE FRIBOURG ET BUCAREST DEPUIS 15 ANS

### GRANDES ETAPES



La Chaire UNESCO d'étude des échanges interculturels et interreligieux est fondée suite à l'accord conclu entre l'UNESCO Paris et l'Université de Bucarest. A la tête de cette nouvelle structure est nommé le Prof. Martin Hauser qui est aidé dans sa nouvelle tâche par Lilian Ciachir, assistant de la Chaire.

2001



Lancement des premiers Masterprogramms - nämlich : *Communication interculturelle dans la perspective de l'intégration européenne* - mit einer substantiellen fribourgischen Beteiligung, zu jenem Zeitpunkt im Wesentlichen Freiwilligenarbeit (Prof. Ch. Giordano, Fr. Rüegg et N. Hayoz)

2005



\* sur la photo le Directeur général de l'UNESCO Koïchiro Matsuura avec le Prof. Martin Hauser, coordinateur du Réseau de 2001-2009

Cérémonie de signatures du Réseau mondial UNITWIN / UNESCO des Chaires du dialogue interreligieux pour la compréhension interculturelle. Die Universität Fribourg wird bei dieser Gelegenheit Mitglied dieses weltweiten Netzwerkes, das zum Zeitpunkt der Offizialisierung (31.3.2006) UNESCO Lehrstühle an folgenden Universitäten oder Instituten umfasst: University of Bucharest, University of Birmingham, Institute of Knowledge of the Religions of the Book - Troyes, Tashkent Islamic University, Saint Joseph University (Beyrouth), Institute of Oriental Studies (Almaty), Elijah School of the Wisdom of the World Religions (Jerusalem), University of Haifa, Kirgiz Russian-Slavic University, Russian Institute for Cultural Research (St. Petersburg), State University of Moldova, Monash University, Russian Slavic University (Dushanbe), **University of Fribourg**.

2008



In Kooperation mit der diplomatischen Vertretung in Bukarest, UNESCO – CEPES (Centre européen pour l'enseignement supérieur), organisiert der UNESCO Lehrstuhl die Konferenz : "Eurasian Inter-university Dialogues on Cooperation for Higher Education Development", an der auch die Fribourger Professoren Aline Gohard-Radenlovic und Francois Ruegg teilnehmen. Die Folgekonferenz findet 2012 an der Universität Fribourg statt.

1999

2002

2006

2011

- début de la collaboration avec l'Institut interfacultaire d'Europe centrale et orientale dirigé par les Prof. Ch. Giordano et N. Hayoz
- engagement du Prof. Martin Hauser, titulaire de la Chaire UNESCO, en tant que professeur en séjour de recherche à l'Université de Fribourg



Vu l'importance stratégique du Réseau mondial UNITWIN/UNESCO des Chaires du dialogue interreligieux pour la compréhension interculturelle,

- le Rectorat de l'Université de Fribourg met à disposition un Bureau de Coordination (collaborateur-e-s : Lilian Ciachir, Marie-Pascale Hauser) pour ce Réseau ;
- le Conseil de l'Université de Fribourg accorde une aide financière pour le fonctionnement de la Coordination du Réseau.

Organisation à l'Université de Fribourg du Colloque international "Méthodologie du dialogue interculturel et interreligieux au regard des droits culturels", 12-13 décembre 2005.



Accréditation de trois programmes de maîtrise de la Chaire UNESCO - Communication Interculturelle, Management Interculturel et Administration des Affaires (MBA) - par l'ARACIS (Agence roumaine pour l'assurance de la qualité dans l'enseignement supérieur).

La présence fribourgeoise au sein du corps enseignant de la Chaire a contribué de manière significative à cette accréditation.



...je lisais sur les longs wagons bruns qui s'engouffraient au tunnel du Gothard: Amsterdam - Köln - Olten - Venezia - Zagreb - București. Voilà la Suisse en raccourci, telle que je l'aime: croisement des traditions locales les plus touchantes et des express européens, petits trajets portés sur les axes du monde...



LA CHAIRE UNESCO A L'UNIVERSITE DE BUCAREST  
UN PONT DE DIPLOMATIE ACADEMIQUE ET CULTURELLE ENTRE FRIBOURG ET BUCAREST DEPUIS 15 ANS

## STRUCTURES ET PERSONNES

### REKTORAT

Die Kooperation des UNESCO Lehrstuhls mit der Universität Fribourg beginnt in der Amtszeit von Rektor Paul-Henri Steinauer. Sie entwickelt sich erfolgreich weiter in der Amtszeit von Rektor Urs Altermatt und derjenigen unseres gegenwärtigen Rektors Guido Vergauwen.



### SOUTIEN ACADEMIQUE

Dès 2002, des professeurs de l'Université de Fribourg viennent périodiquement donner des cours dans le cadre des programmes de la Chaire UNESCO. Ce sont les Professeurs Christian Giordano, François Rüegg et Nicolas Hayoz qui interviennent les premiers dans le programme de mastère en *Communication Interculturelle dans la perspective de l'intégration européenne*.

Aujourd'hui, la Chaire UNESCO organise trois programmes de mastère interdisciplinaires, avec l'enseignement à 100% en français et/ou en anglais – Communication Interculturelle, Management Interculturel et Administration des Affaires (MBA) – dans lequel interviennent les professeurs fribourgeois mentionnés et encore les professeurs Aline Gohard-Radenkovic, Franck Missonier-Piera et Dr Pia Stalder.

Des interventions ponctuelles ont été assurées antérieurement par Dr Patrice Meyer-Bisch, PD Dr Daniel Henseler et Dr Lucien Wuillemin.

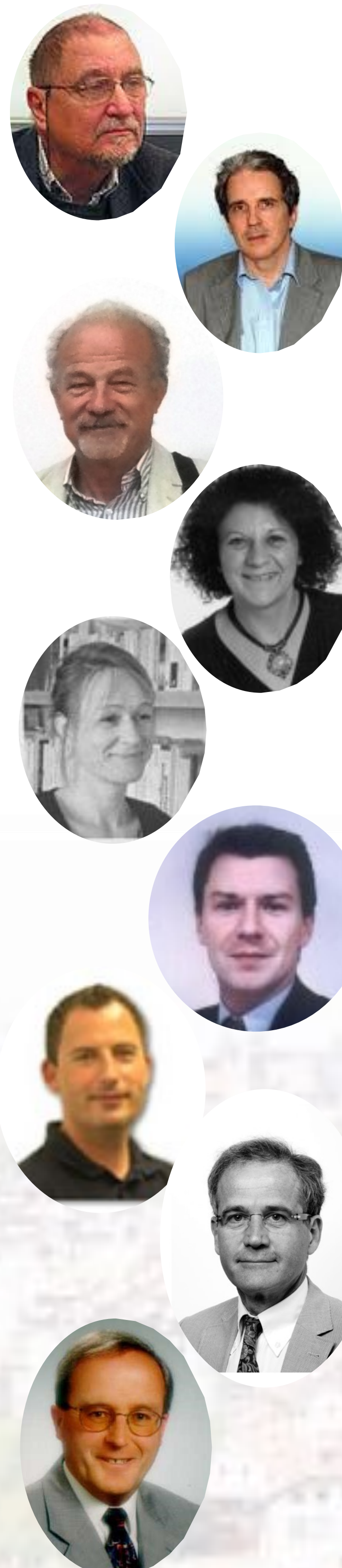
La plate-forme fribourgeoise qui favorise toutes ces interventions à Bucarest est l'Institut interfacultaire d'Europe centrale et orientale. Cette structure de l'Université de Fribourg, de par son spécifique et l'intérêt académique pour l'Est et notamment aussi le dévouement de sa direction, a mené, à travers le temps, des actions capables de soutenir du point de vue académique et administratif le développement de la Chaire de Bucarest. Pendant quelques années, en outre, la Chaire UNESCO du Prof. Marco Borghi, par le biais de l'Institut interdisciplinaire d'éthique et des droits de l'homme, a également eu une contribution substantielle.

### SOUTIEN ADMINISTRATIF

Dans cette collaboration avec la Chaire UNESCO, des entités de l'Université de Fribourg ont amené leur apport précieux, soit:

- le Service des Relations Internationales, par ses responsables Mmes Thérèse Yang et Marielle de Dardel, avec leurs équipes
- la Direction administrative, par sa directrice Mme Monique Bersier et son équipe
- le Conseil de l'Université de Fribourg, par son président Dr Dr Mario Slongo

Dans son activité, la Chaire UNESCO a été soutenue par un Groupe de référence et de gestion formé de personnalités suisses. Parmi ces personnalités, rappelons ici celles liées à l'Université de Fribourg : Dr Dr Mario Slongo, Mme Thérèse Meyer-Kaelin, anc. Conseillère nationale, Dr Lucien Wuillemin, Dr Claudia Vollichard-Lebbin, Dr Jean-François Emmenegger, Prof. Sandro Vitalini, Prof. Ernst-Bernd Blümle, Prof. Gerhard Aschinger.





**LA CHAIRE UNESCO A L'UNIVERSITE DE BUCAREST**  
**UN PONT DE DIPLOMATIE ACADEMIQUE ET CULTURELLE ENTRE FRIBOURG ET BUCAREST DEPUIS 15 ANS**

**MASTER  
PROGRAMS**

La Chaire UNESCO organise trois programmes de mastère interdisciplinaires, avec l'enseignement à 100% en français et/ou en anglais:

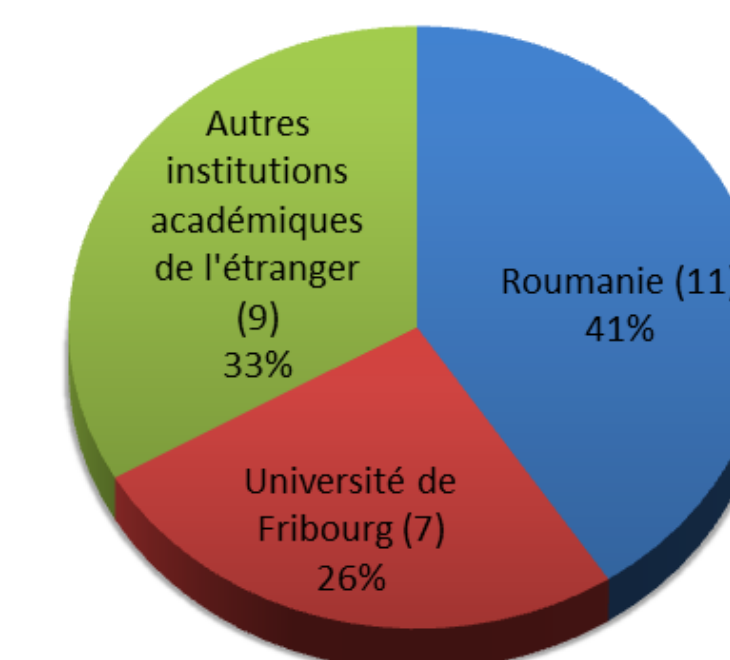
- Communication Interculturelle
- Management Interculturel
- Administration des Affaires (MBA)

Ce sont des programmes à 120 ECTS, accrédités dans les domaines de sociologie et/ou d'administration des affaires.

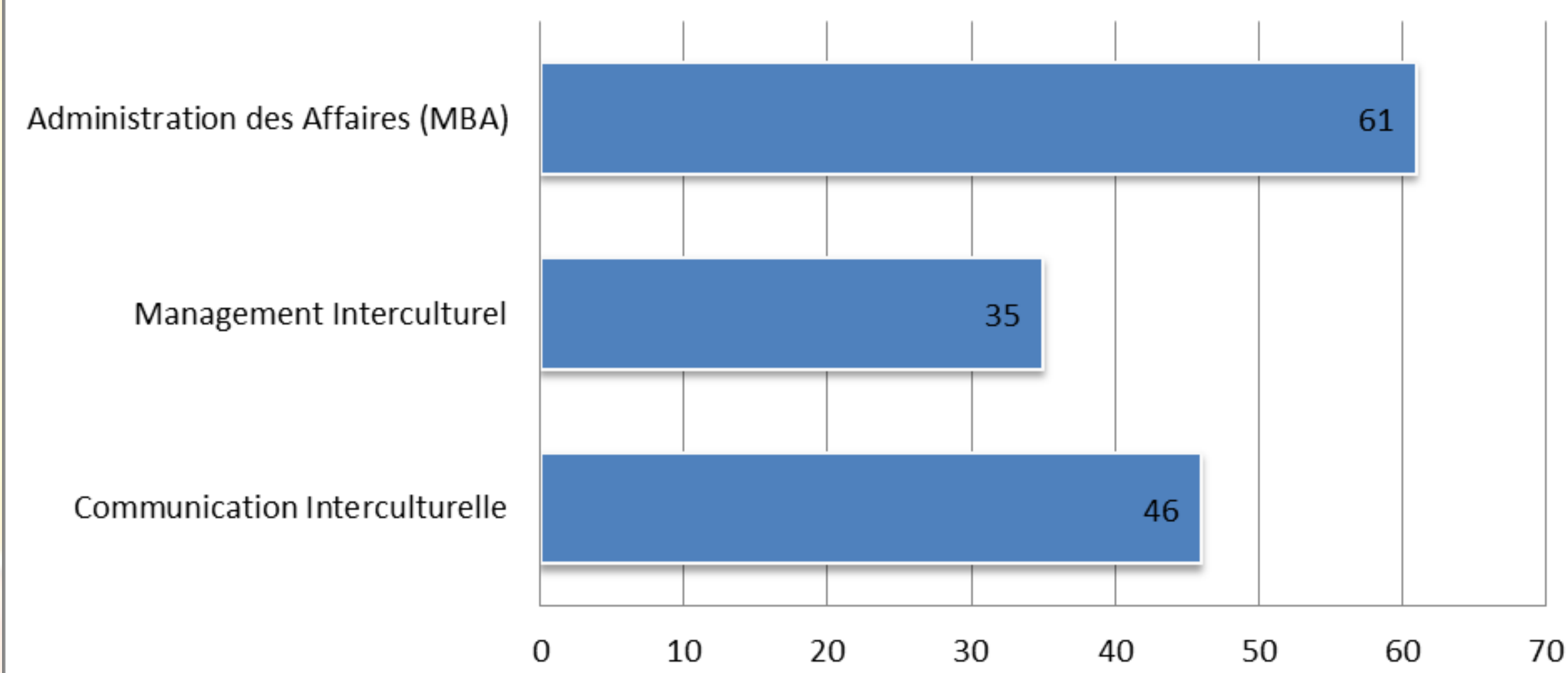
Die Lehrveranstaltungen werden von 27 Unterrichtenden, die rumänischen und/ oder ausländischen akademischen Institutionen angehören, getragen.

Die Universität Fribourg nimmt dabei mit 7 Unterrichtenden einen wichtigen Platz ein.

Enseignant(e)s par origine



**NOMBRE D'ETUDIANT(E)S**  
**année académique 2013-2014**



Actuellement, dans les programmes, 142 étudiant(e)s sont inscrit(e)s. Certains d'entre eux ont passé à l'époque ou sont en train d'effectuer des séjours ERASMUS à l'Université de Fribourg. Pour mettre plus en valeur cette collaboration précieuse, nos étudiant(e)s préparent des mémoires de mastère sous la direction de professeurs fribourgeois. Rappelons ici quelques-uns de ces travaux finalisés avec succès :

- "GOVERNANCE AND URBAN LANDSCAPES. LE CORBUSIER'S FUNCTIONALISM AND THE SOCIALIST URBAN PLANNING", élaboré par Mlle Alexandra-Madalina-Gabriela Paraschiv, sous la direction du Prof. Christian GIORDANO
- "La dramaturgie de l'interculturel. Etude de cas : analyse du dialogue interculturel en entreprise selon la théorie interactionniste d'Erving Goffman", élaboré par Mlle Olivia Constantinescu, sous la direction du Prof. Christian GIORDANO
- "Images de l'altérité dans le théâtre français du 20<sup>e</sup> siècle", élaboré par Mlle Ana-Maria Steluța Dragnea, sous la direction du Prof. Francois Ruegg
- "Une pièce dans la mosaïque suisse, le romanche", élaboré par Mlle Elena-Mihaela Surcel, sous la direction du PD Dr Daniel Henseler
- "Functional Multicultural Paradigms – Switzerland's Case", élaboré par Mlle Mihaela Hodivoianu, sous la direction du Prof. Martin Hauser





**LA CHAIRE UNESCO A L'UNIVERSITE DE BUCAREST**

**UN PONT DE DIPLOMATIE ACADEMIQUE ET CULTURELLE ENTRE FRIBOURG ET BUCAREST DEPUIS 15 ANS**

**RECHERCHE**

**INTERNATIONALE FORSCHUNGSPROJEKTE,**

**DIE ÜBER DIE UNIVERSITÄT FRIBOURG LAUFEN UND DENEN DER UNESCO LEHRSTUHL, UNIVERSITÄT BUKAREST, BEHILFLICH IST :**

**"ARE THERE ESSENTIAL DIFFERENCES BETWEEN EAST AND WEST? SOUTH EASTERN AND WESTERN EUROPE IN A COMPARATIVE FRAMEWORK"** - **Projet SCOPES financé par le Fonds national suisse (FNS) / SCOPES-Projekt finanziert vom Schweizerischen Nationalfonds (SNF)** – réquerant suisse : Prof. Martin Hauser, Université de Fribourg

**Institutions impliquées / Beteiligte Institutionen**

- Université de Fribourg
- Université d'Etat de Moldavie
- Chaire UNESCO à l'Université de Bucarest



**"VIOLENCE AND REPRESSION AS DISCOURSE AND PRACTICE IN SOUTH EASTERN EUROPE: AN HISTORICAL AND COMPARATIVE PERSPECTIVE"** - **Projet SCOPES financé par le Fonds national suisse (FNS) / SCOPES-Projekt finanziert vom Schweizerischen Nationalfonds (SNF)**; requérant suisse : Prof. Martin Hauser, Université de Fribourg

**Institutions impliquées / Beteiligte Institutionen**

- Université de Fribourg
- Université d'Etat de Moldavie
- Chaire UNESCO à l'Université de Bucarest

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

**"WELFARE AND VALUES IN EUROPE: TRANSITIONS RELATED TO RELIGION, MINORITIES AND GENDER"** - **Projet financé par la Commission Européenne / Projekt finanziert von der Europäischen Kommission** – responsable pour la partie 'Roumanie' : Prof. Martin Hauser à l'Université de Fribourg

**Institutions impliquées / Beteiligte Institutionen**

Uppsala Universitet, University of Exeter, École des Hautes Études en Sciences Sociales, University of Padova, Jagiellonian University, University of Zagreb, University of Latvia, **Université de Fribourg, Chaire UNESCO à l'Université de Bucarest**, University of Durham, Helsinki University, Agder University Colleg, University of Wurzburg, University of Heidelberg, Panteion University, Karlstads Universitet



**"TRANSLATING GOD(S): INTERCULTURAL THEOLOGY AND INTERRELIGIOUS STUDIES"** - **Projet financé par la Commission Européenne / Projekt finanziert von der Europäischen Kommission**

**Institutions impliquées / Beteiligte Institutionen**

University of Birmingham, Universiteit Leiden, Radboud Universiteit Nijmegen, Katholieke Universiteit Leuven, Institut catholique de Paris, Universität Salzburg, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Universität Münster, Georg-August-Universität Göttingen, Aarhus Universitet, Uppsala Universitet, University of Tartu, University of South Bohemia (USB) in České Budějovice, University of Szeged, Sofia University "St. Kliment Ohridski", Babes-Bolyai University, Ovidius University of Constanta, **Université de Fribourg, Chaire UNESCO à l'Université de Bucarest**, Aristotle University of Thessaloniki, Marmara University Istanbul